

Porównanie tłumaczeń Przysłów 13:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nauka mędrca jest źródłem życia* – dla uniknięcia sideł śmierci.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nauka mędrca jest źródłem życia — pozwala uniknąć sideł śmierci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prawo mądrego jest źródłem życia, by uniknąć sideł śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nauka mądrego jest źródłem żywota ku ochronieniu się sideł śmierci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zakon mądrego zdroj żywota: aby odwoźił od upadku śmierci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nauka mądrego jest źródłem życia, aby uniknąć sideł śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nauka mędrca jest krynicą życia, dzięki niej unika się sideł śmierci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nauka mądrego jest źródłem życia, pozwala uniknąć sideł śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nauka mędrca jest źródłem życia, oddala od sideł śmierci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nauka mądrego jest źródłem życia, by ujść sideł śmierci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Закон мудрого - джерело життя, а нерозумний вмирає в пастці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Źródłem życia jest nauka mędrca, ona pozwala unikać sideł śmierci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawo mądrego jest źródłem życia, by odwrócić kogoś od sideł śmierci.

¹⁾ Lub: jest życiodajnym źródłem.

²⁾ Lub: Dla mądrego Prawo jest źródłem życia (l. życiodajnym źródłem) przez to, że chroni go od sideł śmierci, <x>240 13:14</x>L.